ITALIANO

Attenzione: il presente documento è destinato esclusivamente all'utilizzatore di dispositivi. Per le operazioni di installazione, per le manutenzioni periodiche e per i controlli periodici deve essere integrato con quanto riportato nel manuale operativo codice MO 061, disponibile sul sito Internet www.flowmeter.it alla sezione specifica dell'area di download.

IMPORTANTE

Informazioni generali
Leggere attentamente le informazioni riportate in questo documento prima di utilizzare i flussimetri della serie EASYMED.

Utilizzo previsto
Eseguire prima di ogni impiego la operazione riportata al capitolo "Controlli periodici" del manuale operativo codice MO 061 disponibile nella unità mobile.
La società declina ogni responsabilità derivata da inosservanza alle presenti istruzioni e/o da uso improprio o non conforme alle avvertenze riportate in questo documento.
Per ragioni di aggiornamento, la società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il presente manuale senza preavviso.
Per ragioni di aggiornamento, le caratteristiche dei flussimetri EASYMED possono essere soggette a variazione. A tale proposito, la FLOW METER garantisce il prodotto per un periodo non inferiore a 5 anni dalla data di fabbricazione.

Connessioni
Effettuare i collegamenti ad i controlli di tenuta del componenti come descritto nel capitolo "Procedure di utilizzo". Tralasciando non osservanza alle presenti istruzioni si può verificare la inosservanza alle presenti istruzioni e/o di tenuta non originali o di materiali di tenuta non conformi alle specifiche del componenti o gli accessori non autorizzati.
Il dispositivo e le sue parti componenti o gli accessori non contengono particolari in lattice.

Connessioni
Effettuare i collegamenti ad i controlli di tenuta del componenti come descritto nel capitolo "Procedure di utilizzo". Tralasciando non osservanza alle presenti istruzioni e/o di tenuta non originali o di materiali di tenuta non conformi alle specifiche del componenti o gli accessori non autorizzati.
Il dispositivo e le sue parti componenti o gli accessori non contengono particolari in lattice.

Operazioni
I flussimetri della Serie EASYMED devono essere impiegati con atmosfere sia a consorzeta che solo da personale che conseguenza derivanti alla errata o inadeguata conoscenza delle istruzioni.
Per ragioni di aggiornamento, la società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il presente manuale senza preavviso.
Per ragioni di aggiornamento, le caratteristiche dei flussimetri EASYMED possono essere soggette a variazione. A tale proposito, la FLOW METER garantisce il prodotto per un periodo non inferiore a 5 anni dalla data di fabbricazione.

PRINCIPIO DI LAVORO
I Flussimetri della Serie EASYMED descritti nella presenti istruzioni per l'uso sono essenzialmente composti da:
- Un corpo in alluminio anodizzato.
- Un raccordo di allineamento.
- Un accordo di uscita per la connessione all'innesto rapido tipo gavoose.
- Un accordo di entrata per la connessione del tubo.
- Un gruppo di misura.
- Un indicatore di pressione a pistone, per la stabilizzazione della pressione nel gas.
- Un indicatore di pressione a pistone, per la stabilizzazione della pressione nel gas.
- Un corpo in lega di alluminio anodizzato con dotazione interna.
- Un tubo di vetro borosilicato.
- Un gruppo di misura.
- Un indicatore di pressione a pistone, per la stabilizzazione della pressione nel gas.
- Un accordo di entrata per la connessione del tubo.
- Un accordo di uscita per la connessione all'innesto rapido tipo gavoose.
- Un corpo in lega di alluminio anodizzato.
- Un indicatore di pressione a pistone, per la stabilizzazione della pressione nel gas

FRANÇAIS

Attention: ce présent document est exclusivement destiné à l'utilisateur du dispositif. Pour les opérations d'installation, les opérations de maintenance périodiques et les contrôles périodiques, il doit être complété par les instructions fournies dans le Manuel d'Utilisation code MO 061, disponible dans la section téléchargement du site Internet www.flowmeter.it.

IMPORTANT

Informations générales
Lire attentivement les informations figurant dans cette notice avant d'utiliser les débitmètres de la série EASYMED.
Avant chaque utilisation, effectuer les opérations décrites dans le chapitre "Modalités d'utilisation".
Toute autre utilisation non prévue dans ce guide d'utilisation peut réduire le niveau de sécurité du dispositif.
La société décline toute responsabilité en cas de non-observation des présentes instructions, d'utilisation de pièces de rechange que ne sont pas d'origine et/ou d'interventions de techniciens non agréés.
Le dispositif et ses parties composantes ou accessoires ne contiennent aucune partie en latex.
Connexions
Effectuer les raccordements et les contrôles d'étanchéité des composants suivant la description donnée au chapitre "Modalités d'utilisation". L'omission de ces contrôles peut compromettre la sécurité et le bon fonctionnement du dispositif.
Les tuyaux de raccordement doivent être conformes à la norme EN 739 ou à la norme équivalente EN ISO 5359.
Le dispositif ne doit jamais être en contact avec de l'huile ou des matières grasses.
L'indication du gaz, pour lequel le débitmètre est destiné, est fournie par le symbole chimique et la couleur de référence correspondante.
Opérations
Les débitmètres de la série EASYMED doivent être utilisés avec attention et seulement par du personnel informé des conséquences dérivant de la thérapie en cours.
Toujours fermer le robinet de réglage quand le dispositif n'est pas utilisé.
Service
Toutes les modifications et toutes les réparations doivent être effectuées seulement par des personnes qui ont reçu une autorisation de la société FLOW METER S.p.A., ou bien par des techniciens hospitaliers qualifiés par cette même société.
Seulement en utilisant pièces de rechange d'origine pour les opérations de maintenance,
FLOW METER peut garantir le fonctionnement prévu du dispositif.
Vérifier le débitmètre de la série EASYMED tous les trois ans conformément au chapitre "Contrôles périodique" du Manuel d'Utilisation code MO 061, disponible dans la section téléchargement du site Internet www.flowmeter.it.
Pour des raisons de mise à jour périodique, la conception de ce dispositif peut faire l'objet de modifications. A ce sujet, la société FLOW METER garantit la disponibilité des pièces détachées pendant une période minimale de 5 ans, à partir de la date de fabrication.
Toute modification apportée à l'appareillage ne peut être effectuée qu'après approbation de
FLOW METER S.p.A. et conformément aux procédures.
Cet appareil a été conçu et fabriqué pour répondre aux critères de sécurité de la réglementation suivante:
- ISO 15002
- EN 738-1 - EN ISO 10524-1
- EN 12218
- EN 739 - EN ISO 5359
- BS 5682
- UNI 9507
- NF S 90-116
- DIN 13260

APPLICATIONS

Les débitmètres de la série EASYMED sont des détendeurs à débit instantané à orifices calibrés conçus pour le dosage de gaz médicaux.
Particulièrement indiqués pour l'oxygénothérapie, ils sont équipés d'un réducteur intégré pour la stabilisation de la pression d'alimentation et sont réalisés avec un raccord de sortie dont le filetage est adapté aux différentes applications nécessaires.
Les débitmètres EASYMED ont un corps en polycarbonate et sont munis d'un bouton de réglage antichoc de grande dimensions qui facilite la manipulation de l'appareil par les opérateurs.
La structure compacte et la configuration technique particulière permet aux débitmètres EASYMED d'assurer, de manière extrêmement soignée, l'alimentation de flux de gaz médicaux, même dans les conditions les plus critiques, par exemple dans les unités mobiles d'urgence.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les débitmètres de la série EASYMED décrit dans ce manuel d'utilisation se composent essentiellement de:
- Un raccord d'alimentation adapté pour la connexion à une prise crantée gaz spécifique ou au support au rail avec flexible serti;
- Un raccord de sortie du gaz médical, adapté pour le raccordement d'un embout pour tuyaux flexibles ou à un humidificateur pour thérapies respiratoires;
- Un robinet de réglage à orifices calibrés, pour le dosage du débit de gaz médical nécessaire à la thérapie en cours;
- Un corps en polycarbonate dans lequel sont assemblés les composants nécessaires pour l'administration du gaz;
- Un détendeur à piston, pour la stabilisation de la pression d'alimentation afin de garantir le respect des valeurs de précision du gaz administré.

Pour la connexion à des unités terminales pour gaz médicaux, la pression d'alimentation des débitmètres de la série EASYMED doit être comprise entre 280 kPa et 600 kPa.

Débitmètre modèle EASYMED avec humidificateur TR/200 et raccord EASYFIX AFNOR NF-S 90116

MODALITÉS D'UTILISATION

Pour la mise en service du dispositif, il est nécessaire d'agir de la façon suivante:
- S'assurer que l'on a raccordé au raccord de sortie du débitmètre un embout ou un humidificateur pour l'oxygénothérapie ayant un raccord de dimensions adéquates;
- Vérifier que le robinet de réglage du débit est complètement fermé et que l'index du bouton est sur 0 (tourner dans le sens horaire);
- Raccorder l'alimentation du gaz médical à la prise rapide de distribution de l'installation centralisée hospitalière;
- Tourner dans le sens anti-horaire le bouton du robinet positionné sur le corps du débitmètre pour augmenter l'administration de gaz et dans le sens horaire pour la diminuer ou l'arrêter: l'index présent sur le bouton du robinet indiquera le débit du dispositif.

Après avoir utilisé le dispositif, il est indispensable d'effectuer la procédure suivante:
- Tourner à fond dans le sens horaire le bouton du robinet positionné sur le corps du débitmètre pour interrompre l'administration de gaz; l'index du bouton indiquera la valeur 0.
- Débrancher l'alimentation du gaz médical de la prise rapide de distribution de l'installation hospitalière.

Avertissement
- Ne pas décharger de O_2 en présence de flammes, de sources de combustion ou de matériaux facilement inflammables.
- Ne pas échanger les raccords gazes spécifiques: la sortie de gazes diverses de ces prévus par le dispositif peuvent créer conditions de extrême danger pour le patient et/ou l'utilisateur.

Aucune partie du débitmètre ne doit être lubrifiée: les lubrifiants, au contact de l'oxygène sous pression peuvent entraîner la combustion et des explosions.
- Ne pas démonter le débitmètre sous pression.
- Le débit peut être lu grâce à l'index présent sur le bouton du robinet de réglage.
- La précision de la mesure du débit n'est pas garantie si la pression d'alimentation est inférieure à 280 kPa.
- La précision de la mesure du débit n'est pas garantie si la pression à la sortie est supérieure à 15 kPa.
- La précision de la mesure du débit est garantie dans le domaine de température prévu pour le dispositif.
- Eventuelles fuites peuvent réduire la valeur de précision déclarée.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES ET MAINTENANCE

Se référer aux instructions fournies sur le site www.flowmeter.it, Manuel d'Utilisation MO 061.

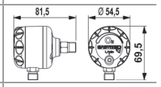
NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
- Nettoyer l'appareillage tous les jours ou en fonction du travail hospitalier.
- Nettoyer soigneusement toutes les surfaces du dispositif en utilisant un chiffon de coton doux, humidifié avec un détergent neutre dilué dans de l'eau (à 10%).

Avertissement
Pour le nettoyage il ne faut utiliser en aucun cas de solvants ou des produits abrasifs: ils endommageraient irrimediablement les surfaces du dispositif et les parties en plastique.
- Ne pas plonger l'unité dans des désinfectants;
- Ne pas mettre l'unité en autoclave;
- Ne pas utiliser de produits inflammables.

Il est indispensable de faire effectuer les opérations de nettoyage et désinfection nécessaires par des personnes qualifiées par l'hôpital.

Vérifier le dispositif tous les trois ans conformément aux indications du chapitre « Contrôles périodiques ».
Vie utile à compter de la première installation : 10 ans.
Garantie: le fabricant offre une garantie de deux ans contre les vices cachés qui ne sont pas dus à l'usure des matériaux, à compter de la date de première mise sur le marché du dispositif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description commerciale	Débitmètre série EASYMED
Dimensions (version avec raccord d'alimentation fileté G ¼" M.)	
Poids	0.128 Kg
Pression d'alimentation	280÷600 kPa
Précision	± 10 % V.L. ou ± 0,3 l/min, en considérant la plus grande de ces deux valeurs
Connexions standard d'alimentation	ISO G ¼" M. - ¼" NPT M. - ISO G 1/8" F.
Connexions standard de sortie du gaz	M12x1 M - ¼" ISO 3253 M. - 3/8" ISO 3253 M. - 9/16" UNF M.
Type de gaz administrable	O_2 - AIR
Débit standard de fin d'échelle	6 L/min. - 14 L/min. 15 L/min. - 30 L/min. 50 L/min.
Robinet de réglage du débit	À orifices calibrés
Pression de tarage	210 kPa ± 10 kPa
Conditions du milieu de stockage	-40 °C ± 2 °C / +60 °C ± 5 °C et 40%÷70% d'humidité relative
Conditions du milieu d'utilisation	+5 °C ± 2 °C / +35 °C ± 5 °C

DEUTSCH

Achtung: Dieses Heft ist ausschließlich dem Benutzer der Vorrichtung gewidmet. Zur Installierung, regelmäßigen Kontrollen und Wartung muss man zusätzlich die in den Gebrauchsanleitungen mit dem Kode MO 061 angegebenen Seiten ergänzen, die auf der Webseite www.flowmeter.it im spezifischen Teil des Download-Bereiches zu finden sind.

WICHTIG

Allgemeine Informationen
Vor der Anwendung des Flussmesser Serie EASYMED sind die Angaben des vorliegenden Dokuments aufmerksam zu lesen.
Vor jeder Inbetriebnahme des Geräts ist den Angaben des Kapitels "Anwendung" folge zu leisten. Anwendungsalternativen, die nicht vom vorliegenden Handbuch vorgesehen sind, können den Sicherheitsgrad der Vorrichtung mindern. Der Hersteller kann unter keinen Umständen für Schäden, die auf das Nichtbeachten der vorliegenden Gebrauchsanleitung, das Verwenden nicht originaler Ersatzteile, sowie auf Eingriffe nicht autorisierter Techniker zurückzuführen sind, haftbar gemacht werden.
Das Gerät und seine Bestandteile und Zusatzgeräte enthalten keine Teile aus natürlichem Latex.
Anschlüsse
Die Kontrolle der Anschlüsse und Dichtungen der einzelnen Komponenten sind dem Kapitel "Anwendung" folgend durchzuführen. Ein Unterlassen dieser Kontrollen kann die Sicherheit, sowie den Einwandfreien betrieb des Geräts einschränken.
Die Verbindungsschläuche müssen bei der Benutzung der Vorschrift EN 739 oder der aequivalenten Norm EN ISO 5359 entsprechen.
Achten Sie darauf, dass das Gerät weder mit Öl, noch Schmierfett in Berührung kommt.
Die Angabe jener Gase, für die der Flussmesser bestimmt ist, erfolgt anhand der Angabe des chemischen Symbols und der jeweiligen Bezugsfarbe.
Arbeitsgänge
Die Flußmesser Serie EASYMED dürfen ausschließlich mit größter Sorgfalt und seitens Personen, die über die Folgen einer derartigen Therapie unterrichtet sind, benützt werden.
Das Dosierventil stets schließen, sobald das Gerät nicht verwendet wird.
Kundendienst
Sämtliche Änderungen oder Reparaturen an dem Gerät dürfen ausschließlich von Personen ausgeführt werden, die dazu seitens der Firma FLOW METER S.p.A. ausdrücklich berechtigt wurden.
Die Firma FLOW METER garantiert die Funktionsweise des Geräts nur, falls bei Wartung und Reparatur Originalersatzteile zum Einsatz kommen.
Der Flussmesser der Baureihe EASYMED muss, wie im Kapitel „Regelmäßige Kontrollen" der Gebrauchsanleitungen mit dem Kode MO 061 auf der Webseite www.flowmeter.it im spezifischen Teil des Download-Bereiches angegeben, alle drei Jahre überprüft werden.
Aufgrund periodischer Neubearbeitungen kann das Produkt gegebenenfalls Änderungen unterliegen. Die Firma FLOW METER garantiert jedoch die Verfügbarkeit der Ersatzteile für eine Dauer von nicht weniger als 5 Jahren ab Herstellungsdatum.
Jede Art von Veränderung an dem Gerät darf ausschließlich nach erfolgter Genehmigung seitens der FLOWMETER S.p.A., sowie gemäß der vorgeschriebenen Verfahren durchgeführt werden.
Das Gerät wurde folgenden Sicherheitnormen gemäß geplant und hergestellt:
- ISO 15002
- EN 738-1 - EN ISO 10524-1
- EN 12218
- EN 739 - EN ISO 5359
- BS 5682
- UNI 9507
- NF S 90-116
- DIN 13260

ANWENDUNGSBEREICH

Die Flussmesser der Serie EASYMED sind sofortwirkende Flussleistungsverteiler mit geeichten Öffnungen, die für die Dosierung von medizinischen Gasen geeignet sind.
Besonders geeignet für die Sauerstofftherapie, werden sie mit eingebautem Druckreduzierer zur Stabilisierung des Speisedrucks, mit Abgabeverbindung mit entsprechendem Gewinde für die jeweiligen, notwendigen Anwendungsbereiche hergestellt.
Der Körper der Flussmesser EASYMED besteht aus Polykarbonat; darüber hinaus sind sie mit einem gross bemessenen, stoßfesten Stellknopf ausgestattet, der eine problemlose Bedienung durch das zuständige Personal ermöglicht.
Durch die Kompaktbauweise und die besondere technische Konfiguration sind die Flussmesser EASYMED in der Lage, auch unter schwierigsten Bedingungen, wie beispielsweise in Notfallambulanzen, medizinische Gassträme mit größter Präzision abzugeben.

ARBEITSPRINZIP

Die Flussmesser der Serie EASYMED, die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben werden, bestehen im Wesentlichen aus folgendem:
- Einer Speiseverbindung, die für die Verbindung mit dem spezifischen Gas-Schnellanschluss oder der Klemme für die Befestigung an der Stange geeignet ist;
- Eine Abgabeverbindung des medizinischen Gases, die für den Anschluss eines Schlauchanschlusses für Schläuche oder eines Befeuchters für Atmungstherapien geeignet ist;
- Ein Dosierventil mit geeichten Öffnungen zur Dosierung der Flussleistung des medizinischen Gases, das zur angewandten Therapie benötigt wird;
- Einem Körper aus Polykarbonat, in den die für die Gasabgabe notwendigen Bauteile montiert werden;
- Ein Kolben-Druckuntersetzer zur Stabilisierung des Speisedrucks, damit die Einhaltung der Präzisionswerte des abgegebenen Gases gewährleistet wird.

Zur Verbindung mit Endgeräten für medizinische Gase muss der Speisungsdruck der Flussmesser der Serie EASYMED folgenden Angaben entsprechen: zwischen 280 kPa und 600 kPa.

Flussmesser Modell EASYMED mit Befeuchter TR/200 und Anschluss EASYFIX AFNOR NF-S 90116

ANWENDUNG

Bei der Inbetriebnahme des Geräts ist folgendermaßen vorzugehen:
- Sich vergewissern, dass an die Abgabeverbindung des Flussmessers ein Schlauchanschluss oder ein Befeuchter für Sauerstofftherapie mit einem Anschluss mit geeigneten Abmessungen angeschlossen wurde;
- Sich vergewissern, dass das Dosierventil der Flussleistung ganz geschlossen ist und der Zeiger des Drehknopfs auf 0 steht (im Uhrzeigersinn drehen);
- Die medizinische Gasspeisung an den Schnellanschluss für die Verteilung der zentralisierten Krankenhausanlage anschließen;
- Den Drehknopf des Ventils, das sich am Körper des Flussmessers befindet, im Uhrzeigersinn drehen, um die Gasabgabe zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern oder zu unterbrechen: der Zeiger auf dem Drehknopf des Ventils zeigt den von der Vorrichtung abgegebenen Gasfluss an.

Bei Beendigung des Betriebs des Geräts hat folgendermaßen vorgegangen zu werden:
- Den Drehknopf des Hahns, der sich am Körper des Flussmessers befindet, im Uhrzeigersinn zum Endanschlag drehen, um die Gasabgabe zu unterbrechen; der Zeiger des Drehknopfs zeigt jetzt den Wert 0 an.
- Die medizinische Gasspeisung von dem Schnellanschluss des Verteilernetzes der Krankenhausanlage trennen.

Hinweis
- Das Gas O_2 darf Keinesfalls in der Nähe von offenen Flammen, Brandherden oder leicht entflammbaren Materialien abgelassen werden.
- Die Verbinder der einzelnen Gase keinesfalls vertauschen: das ausfließen eines Gases, das nicht den vom Gerät vorgeschriebenen Bedingungen entspricht, kann sowohl den Patienten, als auch den Bediener ernsthaft gefährden.
- Keine der Komponenten des Flussmesser muss geschmiert werden; kommt unter Druck stehender Sauerstoff mit Schmiermittel in Kontakt, so kann dies zur Entstehung von Brandherden oder Explosionen führen.
- Den Flussmesser keinesfalls unter Druck abmontieren.
- Die abgegebene Flussleistung kann vom Zeiger, der sich auf dem Drehknopf des Stellhahns befindet, abgelesen werden.
- Die Präzision der Durchflussmessung wird nicht garantiert, falls der Speisungsdruck unter 280 kPa beträgt.
- Die Präzision der Durchflussmessung wird nicht garantiert, falls der Druck stromabwärts über 15 kPa beträgt.
- Der Präzisionsgrad der Messung wird innerhalb des für das Gerät vorgeschriebenen Temperaturbereichs garantiert.
- Verluste können gegebenenfalls den angegebenen Präzisionsgrad beeinträchtigen.

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN UND WARTUNG

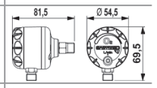
Auf die Angaben auf der Webseite www.flowmeter.it, Gebrauchsanleitungen MO 061, Bezug nehmen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION
- Das Gerät ist täglich, bzw. gemäß der allgemeinen Krankenhausroutine zu reinigen.
- Die Oberflächen des Geräts mit einem weichen, leicht feuchten Baumwolltuch und etwas neutralem Reinigungsmittel, das zu 10% in Wasser verdünnt wird, säubern.

Hinweis
Vermeiden Sie bei der Reinigung des Geräts in jedem Fall Lösungs- oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche des Geräts, sowie dessen Plastikteile unwiderruflich beschädigen würden.
- Das Gerät keinesfalls in Desinfektionsmittel eintauchen;
- Das Gerät unter keinen Umständen in einen Beuchapparat eintauchen;
- Keine Entflammbaren Produkte verwenden.

Die zur Reinigung und Desinfektion notwendigen arbeiten dürfen ausschließlich von fachlich geschulltem Krankenhauspersonal ausgeführt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Handelsübliche Beschreibung	Flussmesser Serie EASYMED
Abmessungen (Ausführung mit Gewinde-Speiseanschluss G ¼" M.)	
Gewicht	0.128 Kg
Speisungsdruck	280÷600 kPa
Präzision	±10% V.L. o ±0.5 L/ Min. welcher der beiden größer ist
Standard-Speiseverbindungen	ISO G ¼" M. - ¼" NPT M. - ISO G 1/8" F.
Standard-Gasabgabeverbindungen	M12x1 M - ¼" ISO 3253 M. - 3/8" ISO 3253 M. - 9/16" UNF M.
Abgebbares Gastyp	O_2 - AIR
Endausschlags-Standardflussleistung	6 L/min. - 14 L/min. 15 L/min. - 30 L/min. 50 L/min.
Dosierventil der Flussleistung	Mit geeichten Öffnungen
Eichdruck	210 kPa ± 10 kPa
Räumliche Bedingungen bei der Lagerung	-40 °C ± 2 °C / +60 °C ± 5 °C und 40%÷70% relativer Feuchtigkeit
Räumliche Bedingungen beim Betrieb	+5 °C ± 2 °C / +35 °C ± 5 °C

Das Gerät alle drei Jahre, wie im Kapitel „Regelmäßige Kontrollen" beschrieben, überprüfen.
Lebensdauer nach erster Einstellung: 10 Jahre.
Garantie: der Hersteller leistet ab dem Datum, an dem das Gerät zum ersten Mal auf den Markt gebracht worden ist, eine Zwei-Jahres-Garantie hinsichtlich versteckter Defekte, die nicht auf Materialabnutzung zurückzuführen sind.

ESPAÑOL

Atención: el presente documento está destinado exclusivamente al usuario del dispositivo. Para las operaciones de instalación, para los mantenimientos periódicos y para los controles periódicos debe ser integrado con lo indicado en el Manual Operativo código MO 061, disponible en el área de descarga del sitio de internet www.flowmeter.it.

IMPORTANTE

Informaciones generales
Leer atentamente las informaciones de este documento antes de utilizar los medidores de flujo de la serie EASYMED.
Cada vez que vaya a utilizarse, deben efectuarse antes las operaciones indicadas en el capítulo "Modo de empleo".
Alternativas de uso que no están previstas en el presente Manual Operativo pueden reducir el nivel de seguridad del dispositivo.
La sociedad declina cualquier responsabilidad derivada de la inobservancia de estas instrucciones de utilización, del empleo de recambios no originales y/o de intervenciones de técnicos no autorizados.
El aparato y sus componentes o accesorios no contienen partes en látex de caucho natural.
Conexiones
Efectuar las conexiones y los controles de hermeticidad de los componentes tal y como se describe en el capítulo "Modo de empleo".
La omisión de dichos controles podría comprometer la seguridad y la funcionalidad del dispositivo.
Los tubos de conexión tienen que ser conformes con la norma EN 739 o con la equivalente EN ISO 5359.
Aceite y grasas no deben entrar en contacto con el instrumento.
La indicacion del gas, por el cual el medidor de flujo es destinado, esta identificada con el simbolo químico y el relativo color de referencia.
Operaciones
Los medidores de flujo de la serie EASYMED tienen que ser utilizados con atención y solo por el personal que conozca las consecuencias que pueden derivar de la terapia en acto.
Cerrar siempre el grifo de regulación cuando el dispositivo no está en uso.
Servicio
Cualquier modificación y reparación debe efectuarla exclusivamente personal autorizado por
FLOW METER S.p.A., o bien técnicos del hospital calificados por la misma sociedad.
Solo empleando recambios originales para las operaciones de mantenimiento, FLOW METER puede garantizar la funcionalidad prevista del dispositivo.
Verifique el fluxómetro de la serie EASYMED cada tres años de acuerdo con el capítulo "Controles periódicos" del Manual Operativo MO 061 disponible en el área de descarga del sitio de internet www.flowmeter.it.
Por razones de actualización periódica, la fabricación del dispositivo puede ser sometida a variación.
Por este motivo, la firma FLOW METER garantiza la posibilidad de hallar las piezas de recambio durante un periodo no inferior a 5 años, a partir de la fecha de fabricación.
Cualquier modificación del equipo puede efectuarse únicamente si ha sido aprobada por FLOW METER S.p.A. y respetando los procedimientos.
El aparato ha sido diseñado y fabricado para satisfacer los criterios de seguridad de las siguientes normativas:
- ISO 15002
- EN 738-1 - EN ISO 10524-1
- EN 12218
- EN 739 - EN ISO 5359
- BS 5682
- UNI 9507
- NF S 90-116
- DIN 13260

APLICACIONES

Los medidores de flujo de la serie EASYMED son suministradores de caudal de orificios calibrados adaptados para la dosificación de gases medicinales.
Especialmente indicados para oxigenoterapia, son fabricados con reductor integrado para la estabilización de la presión de alimentación, con empalme de salida con roscado adecuado para las diversas aplicaciones necesarias.
Los fluxómetros EASYMED tienen el cuerpo fabricado en policarbonato y además están equipados con una manecilla de regulación antigolpes de grandes dimensiones, que permite un fácil accionamiento por parte de los operarios encargados de ello.
Su estructura compacta y su especial configuración técnica permiten a los medidores de flujo EASYMED poder suministrar con máxima precisión flujos de gases medicinales incluso en las condiciones más difíciles, como por ejemplo, en las unidades móviles de emergencia.

PRINCIPIO DE TRABAJO

Los medidores de flujo de la serie EASYMED descritos en el presente manual están compuestos esencialmente de:
- Un empalme de alimentación, idóneo para la conexión al acoplamiento rápido del gas específico o a la grampa para la fijación a la barra;
- Un empalme de salida del gas medicinal, idóneo para la conexión de un portatubo de goma para tubos flexibles o de un humidificador para terapias respiratorias;
- Un grifo de regulación de orificios calibrados, para la dosificación del caudal de gas medicinal necesario para la terapia adecuada;
- Un cuerpo de policarbonato dentro del cual vienen ensamblados los componentes necesarios para el suministro del gas;
- Un reductor de presión mediante pistón para la estabilización de la presión de alimentación, con el fin de garantizar el respeto de los valores de precisión del has suministrado.

Para la conexión a unidades terminales para gases medicinales la presión de alimentación para los medidores de flujo de la serie EASYMED tiene que ser comprendida entre 280 kPa y 600 kPa.

Fluxómetro modelo EASYMED con humidificador TR/200 y acoplamiento EASYFIX AFNOR NF-S 90116

MODO DE EMPLEO

Para poner en funcionamiento el aparato es necesario efectuar las operaciones que se describen a continuación:
- Asegurarse de haber conectado al empalme de salida del medidor de flujo un portatubo de goma o un humidificador para oxigenoterapia que tenga una conexión de dimensiones adecuadas;
- Verificar que el grifo de regulación del caudal está completamente cerrado y el indicador de la manecilla se encuentre en el 0 (girar en el sentido de las agujas del reloj);
- Conectar la alimentación del gas medicinal a la toma rápida de distribución de la instalación centralizada del hospital;
- Girar en el sentido contrario de las agujas del reloj la manecilla del grifo situada en el cuerpo del medidor de flujo para aumentar el caudal del gas y en el sentido de las agujas del reloj para disminuirlo o pararlo: el indicador presente en la manecilla del grifo indicará el flujo suministrado por el dispositivo.

Al finalizar la utilización del dispositivo es indispensable efectuar las operaciones siguientes:
- Girar en el sentido de las agujas del reloj hasta el final de recorrido la manecilla del grifo situada en el cuerpo del medidor de flujo para interrumpir el suministro del gas; el indicador de la manecilla indicará el valor 0;
- Desconectar la alimentación del gas medicinal de la toma rápida de distribución de la instalación del hospital.

Advertencia
- Non descargar O_2 en la cercanias de llammas, fuentes de combustión o de materiales fácilmente inflamables.
- Non cambiar las conexiones gases especificos: la salida de gases diversos de aquellos entendidos por el dispositivo pueden crear condiciones de extremo peligro por el paciente y/o el usuario.
- Ninguna parte del medidor de flujo debe ser lubrificada; los lubricantes, en contacto con el oxígeno a presión, puede dar lugar a combustiones y a explosiones.
- Non desensamblar el medidor de flujo bajo presión.
- El caudal suministrado puede ser leido a través del indicador que se encuentra en la manecilla del grifo de regulación.
- La precisión de la medición del flujo no está garantizada en el caso de que la presión alimentación resulte inferior a 280 kPa.
- La precisión de la medición del flujo no está garantizada en el caso de que la presión menor resulte superior a 15 kPa.
- La eficacia de la medida del flujo es garantizada en el campo de temperatura entendido por el dispositivo.
- Eventuales pérdidas pueden reducir el valor de eficacia declarado.

CONTROLES PERIÓDICOS Y MANTENIMIENTO

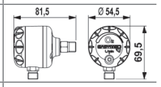
Remitase a las indicaciones que se proporcionan en el sitio www.flowmeter.it, Manual Operativo MO 061.

LIMPIEZA Y DISINFECCIÓN
- Limpiar el equipo todos los días o conforme con la rutinas del hospital.
- Limpiar cuidadosamente todas las superficies del dispositivo empleando un trapo suave de algodón humedecido con detergente neutro diluido al 10% en agua.

Advertencia
Non pueden utilizarse para la limpieza solventes o productos abrasivos: dañarían irrimediablemente las superficies de los equipos y las partes de plástico.
- No sumergir la unidad en desinfectantes;
- No introducir la unidad en autoclave;
- No utilizar productos inflamables.

Las necesarias operaciones de limpieza y disinfección tienen que ser efectuadas por personal calificado por el hospital.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción comercial	Medidor de flujo serie EASYMED
Dimensiones (versión con conexión de alimentación roscada G ¼" M.)	
Peso	0.128 Kg
Presión de alimentación	280÷600 kPa
Precisión	±10% V.L. o ±0.5 L/min. como de los dos mayores
Conexiones estándar de alimentación	ISO G ¼" M. - ¼" NPT M. - ISO G 1/8" F.
Conexiones estándar de salida del gas	M12x1 M - ¼" ISO 3253 M. - 3/8" ISO 3253 M. - 9/16" UNF M.
Tipo de gas suministrable	O_2 - AIR
Caudal estándar a fondo de escala	6 L/min. - 14 L/min. 15 L/min. - 30 L/min. 50 L/min.
Grifo de regulación del caudal	De orificios calibrados
Presión de calibración	210 kPa ± 10 kPa
Condiciones ambientales de almacenamiento	-40 °C ± 2 °C / +60 °C ± 5 °C e 40%÷70% de humedad relativa
Condiciones ambientales de utilización	+5 °C ± 2 °C / +35 °C ± 5 °C

Controlar el dispositivo cada tres años como indicado en el capítulo "Controles periódicos".
Vida útil desde la primera instalación: 10 años.
Garantía: el fabricante ofrece una garantía de dos años contra defectos ocultos no debidos a desgaste de los materiales, que inicia en la fecha de comercialización del dispositivo.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Προσοχή: Το παρόν έγγραφο προορίζεται αποκλειστικά για το χρήστη της συσκευής. Για τις διαδικασίες εγκατάστασης, για την περιοδική συντήρηση και για τον περιοδικό έλεγχο πρέπει να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών με κωδικό MO 061, που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα www.flowmeter.it στην ειδική ενότητα του τμήματος Download.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Γενικές πληροφορίες
Διαβάστε προσεκτικά τισ πληροφοριεσ που αναγραφονται στο παρον εγχειριδιο πριν χρησιμοποιησετε τα ροομετρα τησ σειρασ EASYMED.
Πριν απο καθε χρηση θα πρεπει να προβειτε στισ ενεργειεσ που αναγραφονται στο κεφαλαιο „Διαδικασιεσ χρησησ".
Εναλλακτικοι τροποι χρησης που δεν προβλεπονται στο παρον εγχειριδιο μπορεί να μειώσουν το επίπεδο ασφαλείας της συσκευής.
Η εταιρεια δε φερει καμία ευθύνη από τη μη τήρηση των παρόντων οδηγιών χρήσης, από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή και από επεμβάσεις μη εξουσιοδοτημένων τεχνικών.
Η συσκευή και τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ της δεν περιέχουν φυσικό λατέξ.
Συνδέσεις
Εκτελεστέ τισ συνδεσεισ και τουσ ελεγχουσ στεγανοτητασ των εξαρτηματων οπωσ περιγραφεται στο κεφαλαιο „διαδικασιεσ χρησησ". Η παραλειψη αυτων των ελεγχων μπορει να επηρεασει την ασφαλεια και τη λειτουργικοτητα της συσκευση.
Οι σωληνεσ συνδεσησ πρεπει να συμμορφονται στο προτυπο ΕΝ 739 ή στο ισοδυναμο ΕΝ ISO 5359.
Λαδια και γρασα δεν πρεπει να ερχονται σε επαφη με τη συσκευη.
Η ένδειξη του αερίου για το οποίο το ροομετρο προορίζεται, υποδεικνύεται από το χημικό σύμβολο και από το σχετικό χρώμα αναφοράς.
Λειτουργία
Τα ροομετρα τησ σειρασ EASYMED πρεπει να χρησιμοποιουνται με προσοχη μονο απο προσωπικο που γνωριζει τισ συνεπειεσ που απορρεουν απο την εφαρμοζομενη θεραπεια.
Κλείνετε πάντα ρουμπινέτο ρύθμισης όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
Σέρβις
Όλες οι τροποποιήσεις και οι επισκευές πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την FLOW METER S.p.A. ή από νοσοκομειακούς τεχνικούς, εγκεκριμένους από την ίδια την εταιρία.
Μόνο αν χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά για τις διαδικασίες συντήρησης, η FLOW METER μπορεί να εγγυηθεί την προβλεπόμενη λειτουργικότητα της συσκευής.
Ελέγχετε το ροόμετρο της σειράς EASYMED κάθε 3 χρόνια σύμφωνα με το κεφάλαιο „Περιοδικοί έλεγχοι" του Εγχειριδίου Οδηγιών MO 061 που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα www.flowmeter.it στην ειδική ενότητα του τμήματος download.
Για λόγους περιοδικού εκσυγχρονισμού, η κατασκευή της συσκευής μπορεί να υποστεί αλλαγές. Για το λόγο αυτό, η FLOW METER εγγυάται τη διαθεσιμότητα των ανταλλακτικών για μια περίοδο όχι μικρότερη των 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής.
Οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή μπορεί να γίνει μόνο αν εγκριθεί από την FLOW METER S.p.A. και σύμφωνα με τις παρεχόμενες διαδικασίες.
Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ώστε να ικανοποιεί τα κριτήρια ασφαλείας των εξής προτύπων:
–ISO 15002
–EN 738–1 – EN ISO 10524–1
–EN 12218
–EN 739 – EN ISO 5359
–BS 5682
–UNI 9507
–NF S 90–116
–DIN 13260

ΕΦΑΡΜΟΓΈΣ

Τα ροόμετρα της σειράς EASYMED είναι στιγμιαίες βαλβίδες παροχής με διαμετρημένα στόμια, κατάλληλα για τη δοσομέτρηση ιατρικών αερίων.
Είναι συσκευές ενδοβεικτικές, για οξυγονοθεραπεία, κατασκευάζονται με ενσωματωμένο ρυθμιστή πίεσης για τη σταθεροποίηση της πίεσης τροφοδοσίας, με σύνδεσμο εξόδου και σπείρωμα κατάλληλο για διάφορες εφαρμογές.
Τα ροόμετρα EASYMED έχουν το σώμα κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό και συνοδεύονται από έναν ανθεκτικό στα χτυπήματα διακόπτη ρύθμισης μεγάλων διαστάσεων, που επιτρέπει την εύκολη λειτουργία εκ μέρους των χειριστών.
Το μικρό μέγεθος και η ειδική τεχνική διαμόρφωση επιτρέπει στα ροόμετρα EASYMED την παροχή, με εξαιρετική ακρίβεια, ιατρικών αερίων ακόμη και στις πιο δύσκολες συνθήκες, όπως π.χ. στις κινητές μονάδες εκτάκτου ανάγκης.

ΑΡΧΉ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ

Τα ροόμετρα της σειράς EASYMED που περιγράφονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης αποτελούνται βασικά από:
–Ένα ρακόρ τροφοδοσίας, κατάλληλο για τη σύνδεση στον ειδικό ταχυσύνδεσμο αερίου ή στον ακροδέκτη για τη στερέωση στην μπάρα,
–Ένα ρακόρ εξόδου του ιατρικού αερίου, κατάλληλο για τη σύνδεση ενός συνδέσμου για εύκαμπτο σωλήνα ή σε έναν υγραντήρα για αναπνευστική θεραπεία,
–Ένα ρουμπινέτο ρύθμισης με διαμετρημένα στόμια για τη δοσομέτρηση της παροχής του ιατρικού αερίου που απαιτείται για την τρέχουσα θεραπεία